

Frauen können nicht arbeiten. Das Wort *diy*, *rig* hängt sicher mit *rag* (Saho *dag*, vgl. 𐌸𐌹) wissen, zusammen, s. Vers 23, denn man sagt im Saho auch *anú áktábo díya-k āna* ich kann, verstehe zu schreiben, bin des Schreibens kundig.

*rāba-wā-kā* dass er nicht starb. Das Verb *wāy* v. II ohne sein, nicht haben, wird im übrigen Saho flectirt: Imperf. *wāy-ā*, *wāy-tā* u. s. w., Perf. *wāy* und *wāy-a*, *wāy-ta* u. s. w., Subj. *wáwo*, *wāy-to*, *wāw-o*, *wāy-no*, *wāy-ton*, *wāw-on* und *wō-n*. *māl way-ā* und *māl wā* ich habe kein Geld, *intít wā* und *way-ā* (ich habe keine Augen) ich bin blind u. s. w., vgl. auch das Verb *nāh* zu Vers 30.

Zu *-kā* vgl. Saho: *ammā māl akā yāweyá-kā anú áliḡa* = Iaffer *ammā duyē akā tāweya-kā anú áliḡa* ich weiss auf welche Art ich dieses Geld da herausbringe, ich weiss auf welche Art dieses Geld herausgehe (aus dem Geizhals).

*riya-k āna* ich bin wissend, verstehe es, von *riy* v. II (cf. 𐌸𐌹) kennen, wissen.

Vers 38. *yitkiza* neben *yi-tikiza* Perf. von *takaza*, G. 𐌲𐌹𐌸𐌹: *alfima-h* (S. *alfima-k yina*) duratives Perf. passivi von *alf* v. II schliessen.

Vers 39. *esgayēdā* causativer Imperativ von *gayada* (G. 𐌶𐌹𐌸𐌹) weggehen, wandern.

Vers 42. *riṛiyāta* du hast gesandt, von *riṛiy* v. II senden. *solan* sie haben nicht erfahren, *solani-h yānin* und *solani-k yānin* sie sind im Zustand des nicht erfahren habens, von *sol* v. II nicht erkennen.

Vers 44. *yimṛuwa* (S. *yumṛuwa*) Perf., Pass. von *ruwa* v. I binden, ebenso *yimḡiniza* (= S. *yi-mḡiniza*) von *ganaza* v. I begraben; *yimtiqlila* von *taqlala* v. I einwickeln. *maṭamṭamy* (Amh. 𐌹𐌸𐌹𐌸𐌹) wird als Particip häufig so gebraucht; z. B. *tāy numā umbi maṭamṭamyā* (und *maṭamṭamyā-k*) *tāna* diese Frau ist ganz verhüllt. Das einfache Verb fand ich jedoch nie im Gebrauch.

*unhuwā* Imperat. von *nahawa* v. I. (G. 𐌸𐌹𐌸𐌹) auflösen, -binden.

Das Verb *hab* v. II lassen dient häufig als Ersatz für das Causat, das bestimmte Verb steht dann im Subj.; z. B. *kāy bētīsā* und *ússuk bēto kāy hábā* ich werde ihn essen lassen, werde ihm zu essen geben.